

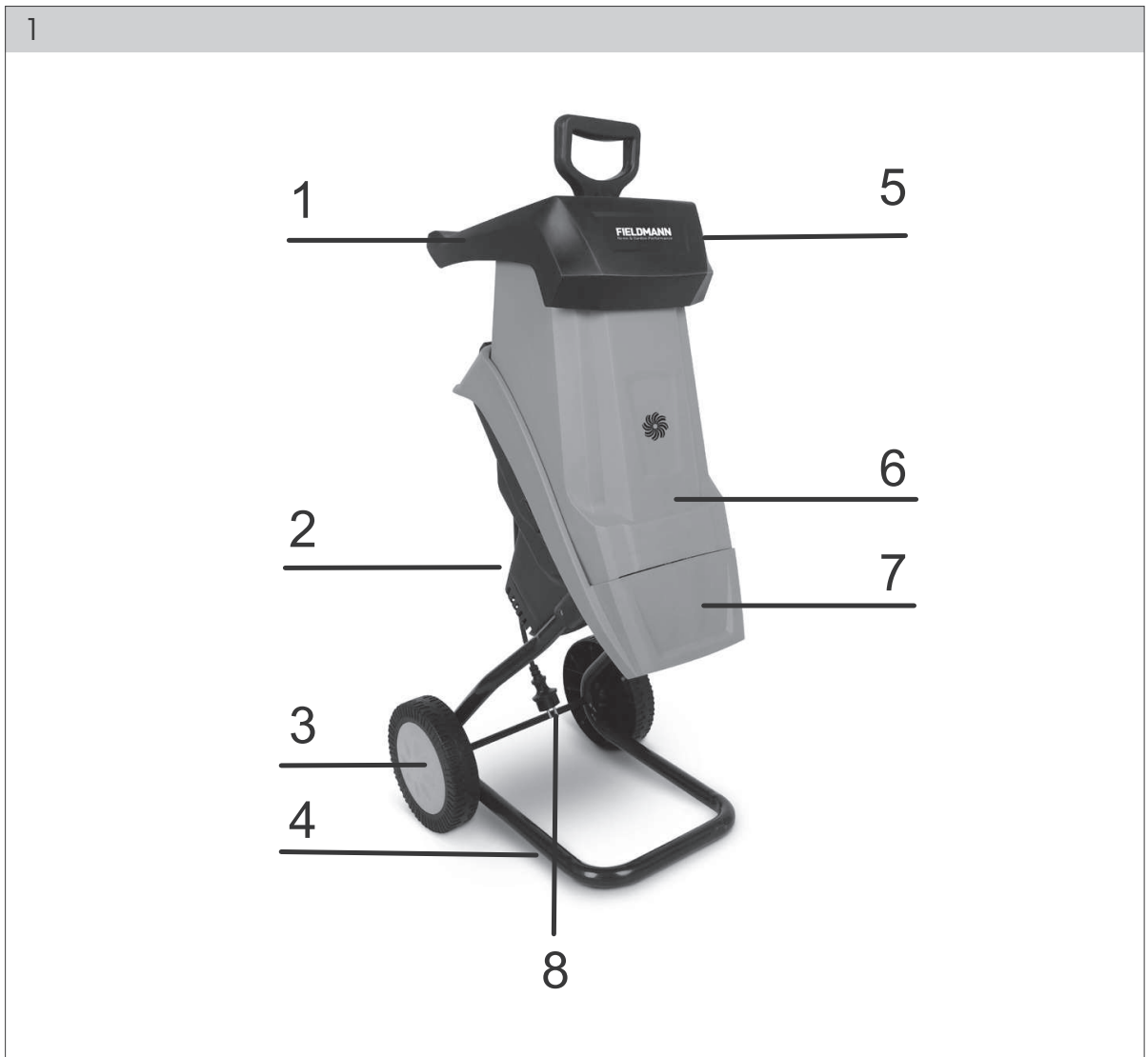


FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance



FZD 4010-E

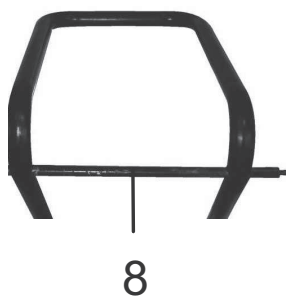
English	5 - 20
Čeština	21 - 35
Slovenčina	37 - 52
Magyarul	53 - 69
Polski	71 - 87
Русский	89 - 107



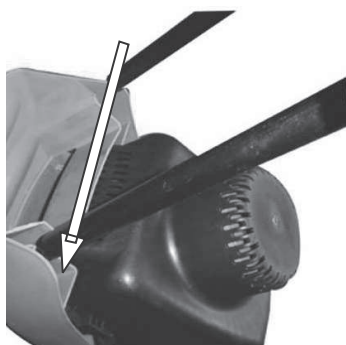
2



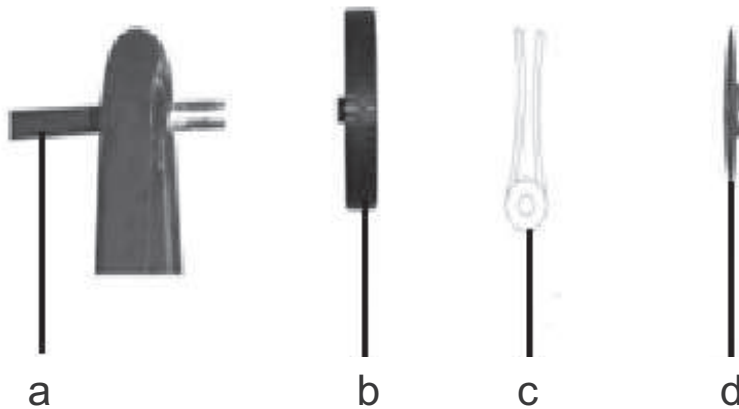
3



4



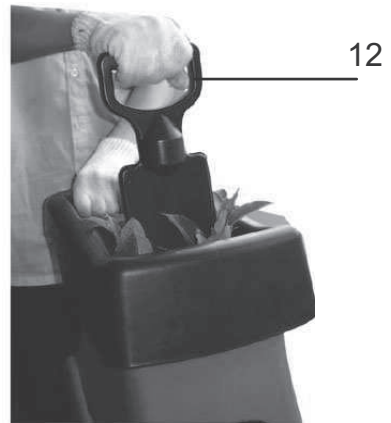
5



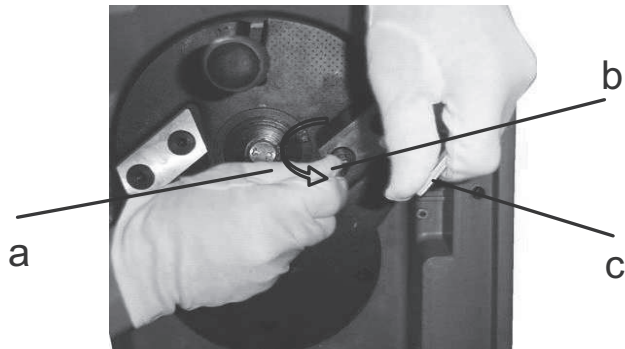
6



7



8



Садовый измельчитель

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы купили этот садовый измельчитель. Прежде, чем Вы начнете им пользоваться, прочтите, пожалуйста, внимательно настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для возможного дальнейшего использования.

СОДЕРЖАНИЕ

РИСУНКИ К ИНСТРУКЦИИ	3
1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	90
Важные предупреждения по безопасности	
Упаковка	
Инструкция по применению	
2. ОПИСАНИЕ ТАБЛИЧЕК С УКАЗАНИЯМИ НА УСТРОЙСТВЕ	91
3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	93
4. ПРИНЦИПЫ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ	93
Напоминание	
Подготовка к использованию	
Эксплуатация	
5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	95
6. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	95
7. КАК СОБРАТЬ ЭТО ИЗДЕЛИЕ?	100
8. КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТИМ ИЗДЕЛИЕМ?	100
9. КАК ОБРАЩАТЬСЯ С ИЗДЕЛИЕМ?	102
Запуск и остановка измельчителя	
Применение толкателя	
Как собирать измельчаемый материал?	
Как поступать при замене ножей?	
Как ухаживать за изделием?	
10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	105
11. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	106
12. УТИЛИЗАЦИЯ	107
ГАРАНТИЯ КАРТЫ, ГАРАНТИЯ	114 - 115

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Важные предупреждения по безопасности


- ✿ Изделие аккуратно распакуйте и следите за тем, чтобы случайно не выбросить какую-нибудь часть упаковки раньше, чем будут распакованы все детали изделия.
- ✿ Изделие храните в сухом месте, недоступном для детей.
- ✿ Прочтите все предупреждения и указания. Пренебрежение соблюдением предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Упаковка

Изделие уложено в упаковке, предотвращающей повреждение при транспортировке. Эта упаковка является вторсырьем, поэтому ее можно сдать на переработку.

Инструкция по применению

Прежде чем Вы начнете работать с устройством, прочтите следующие предписания по безопасности и указания по применению. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным применением устройства. Инструкцию надежно уложите для последующего использования. Минимально в течение гарантийного срока рекомендуем хранить оригинальную упаковку вместе с внутренним упаковочным материалом, кассовый чек и гарантийный талон. В случае транспортировки упакуйте устройство снова в оригинальную коробку изготовителя. Так Вы обеспечите максимальную защиту изделия во время возможной транспортировки (напр. переезд или посылание в сервисный центр).

 **Примечание:** Если будете передавать устройство другим лицам, передавайте его вместе с инструкцией. Соблюдение приложенной инструкции по применению является предпосылкой надлежащего использования устройства. Инструкция по применению содержит также указания по применению, обслуживанию и ремонту.

Изготовитель не берет на себя ответственность за несчастные случаи или ущерб, возникший в результате несоблюдения настоящей инструкции.

2. ОПИСАНИЕ ТАБЛИЧЕК С УКАЗАНИЯМИ НА УСТРОЙСТВЕ



ВНИМАНИЕ: Тщательно прочтите инструкции и ознакомьтесь с органами управления и правильным порядком действий при пользовании устройством.



ВНИМАНИЕ: Руки, ноги, волосы и одежду держите на безопасном расстоянии от движущихся частей измельчителя.



С учетом потенциального риска выбрасывания перерабатываемых частиц из измельчителя обеспечьте, чтобы к устройству не приближались другие лица.



К загрузочной воронке и к выходному отверстию не приближайтесь! Ножи вращаются еще в течение 5 секунд после того, как устройство выключено.



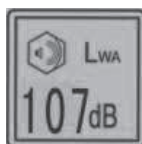
ВНИМАНИЕ: Если произойдет повреждение кабеля, не прикасайтесь к нему. Незамедлительно отключите вилку от сети, причем и тогда, когда устройство не работает или выполняется какая-либо работа (замена части, ремонт, чистка).



ВНИМАНИЕ: Всегда пользуйтесь защитными наушниками, защитными очками и перчатками.



ВНИМАНИЕ: Не пользуйтесь измельчителем при влажной или дождливой погоде и берегите его от попадания в него влаги.




Уровень шума
Это устройство было протестировано и отвечает требованиям нормы EN13683:2003 см. Приложение F.

3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Описание устройства (Рис. 1,2,6)

- | | |
|-------------------------|---|
| 1 - Кожух с рукояткой | 9 - Крепежный винт крышки панели с ножами |
| 2 - Кожух электромотора | 10 - Главный выключатель |
| 3 - Колесо с колпаком | 11 - Предохранительный выключатель (предохранитель) |
| 4 - шасси | |
| 5 - Загрузочная воронка | |
| 6 - Корпус измельчителя | |
| 7 - Выходное отверстие | |
| 8 - Ось | |

 **Примечание:** Вышеприведенная спецификация характеризует МАКСИМАЛЬНУЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ устройства. Максимальная толщина ветвей, перерабатываемых в этом измельчителе, не установлена, так как зависит от твердости дерева.

4. ПРИНЦИПЫ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Напоминание

Прежде чем Вы начнете работать с этим устройством, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией пользования.

Подготовка к использованию

- ✿ Не позволяйте, чтобы устройством пользовались дети.
- ✿ Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от посторонних лиц.
- ✿ Не пользуйтесь силовым кабелем, если он поврежден. Если возникнет повреждение силового кабеля во время работы с устройством, не прикасайтесь к кабелю, пока не прекратится подача тока. Поврежденный кабель под напряжением мог бы способствовать серьезному поражению электрическим током.
- ✿ При обслуживании устройства всегда пользуйтесь защитными очками.
- ✿ Не пользуйтесь свободной одеждой со свободно свисающими шнурками, ремешками.
- ✿ Устройство пользуйтесь только на открытом пространстве (т.е. напр. на безопасном расстоянии от стен и подобных объектов). Работайте на твердом и ровном основании.

- ✿ Не пользуйтесь устройством на мощеной или щебеночной поверхности, где грозит опасность получения травмы в результате выбрасывания перерабатываемого материала.
- ✿ Перед включением устройства проверьте, чтобы все болты, хомуты, гайки и остальные крепежные элементы были хорошо закреплены, и чтобы все защитные детали как, например, кожухи и щитки находились на своем месте. Поврежденные и нечитаемые таблички с устройства устранили.

Эксплуатация

- ✿ Перед включением устройства проверьте, что загрузочная камера пустая.
- ✿ Лицо и тело удерживайте на безопасном расстоянии от загрузочной воронки.
- ✿ Не приближайте руки или иные части тела или одежды к загрузочной камере (далее по тексту загрузочная воронка), выходному отверстию (далее по тексту выходное отверстие) или каким-либо иным движущимся частям устройства.
- ✿ Не наклоняйтесь. При заполнении загрузочной воронки никогда не стойте над уровнем основания устройства
- ✿ При пользовании этим устройством всегда держитесь дальше от зоны выходного отверстия
- ✿ При работе обеспечьте, чтобы в измельчитель не попали посторонние предметы, как, например, камни, стекло, металл и др.
- ✿ Если измельчающий элемент наткнется на посторонний предмет, или если устройство начнет издавать необычный шум или возникнут вибрации, отключите напряжение и остановите устройство. Произведите следующие шаги:
 - проверьте и прикрепите ослабившиеся движущиеся детали.
 - поврежденные части отремонтируйте или замените их новыми с соответствующими свойствами.
- ✿ Предотвратите накопление перерабатываемого материала в области выходного отверстия; может возникнуть неисправность, в результате которой грозила бы отдача в зоне загрузки.
- ✿ Если произойдет засорение устройства, прежде чем Вы начнете устранять загрязнения, выключите приводное устройство. Предотвращайте попадание обломков перерабатываемого материала в устройство, чтобы не произошло его постоянного повреждения или возгорания.
- ✿ Поддерживайте все кожухи и дефлекторы в исправном состоянии и на своем месте.
- ✿ Устройство никогда не перемещайте с включенным приводным устройством.
- ✿ Выключите приводное устройство и отключите устройство от сети, всегда, когда отходите от него.
- ✿ Измельчитель никогда не наклоняйте, если он находится под напряжением.
- ✿ Удлинительный кабель держите за пределами зоны действия измельчающего механизма. Могло бы произойти повреждение кабеля и поражение оператора электрическим током.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- ✿ Если вы собираетесь произвести сервисный осмотр устройства, поместить его на хранение или заменить какую-либо из его частей, выключите привод, отключите устройство от сети и убедитесь, что все движущиеся детали остановились. Прежде чем Вы начнете производить планируемые действия, подождите, пока устройство не остынет.
- ✿ Перед помещением устройства на хранение дайте ему остыть.
- ✿ При проведении сервисных операций в измельчающем механизме устройства, не забывайте, что, несмотря на фиксатор предохранительного выключателя, механизм можно включить и вручную.
- ✿ Клапаны/отверстия в электромоторе поддерживайте в чистоте, свободными не только от остатков измельчаемого материала, но и от всех собравшихся здесь нечистот, этим Вы предотвратите риск возникновения пожара.
- ✿ Если для подключения устройства к сети применяется удлинительный кабель, он не должен быть легче, чем собственный силовой кабель устройства.
- ✿ Регулярно контролируйте состояние силового и удлинительного кабеля (если используете его), нет ли признаков повреждений или износа. Если это так, не пользуйтесь устройством.
- ✿ Никогда не деактивируйте предохранительный выключатель.

6. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! При пользовании электрическим садовым инструментом, соблюдайте профилактические меры по технике безопасности, чтобы исключить риск возникновения пожара, поражения электрическим током и вреда для здоровья.

ВАЖНО - Безопасность, здоровье и окружающая среда

- ✿ Необходимым условием для соблюдения безопасности при пользовании этим электрическим инструментом является ознакомление с основами его безопасной эксплуатации и последующее их соблюдение.
- ✿ Перед применением изделия внимательно прочтите настоящую инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.
- ✿ Перед первым применением изделия прочтите нижеприведенные указания и проверьте, что:
 - изоляция силового кабеля надежно закреплена хомутом.
 - изоляция удлинительного кабеля не повреждена.
 - кабели проложены так, чтобы исключить опасность повреждения или незапланированного отключения оборудования.

- силовой кабель полностью размотан с катушки, чтобы не произошло его перегревание.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не пропустите!

- ✿ При включении устройства, подключенного к сети переменного тока, можно наблюдать кратковременное падение напряжения (вольт). Это падение может повлиять на иные устройства (напр. мигнет освещение). Если конечно, сопротивление переменного тока питания (Z_{max}) меньше 0,40 Ом при 50 Гц, то эта неисправность не грозит. Для получения подробной информации обратитесь к своему поставщику электроэнергии.

Воспользуйтесь удлинительным кабелем для наружного применения

- ✿ Если Вы используете измельчитель отходов вне помещения, для подключения его к сети пользуйтесь только удлинительным кабелем, предназначенным для наружного применения.

Рабочую зону поддерживайте в чистоте!

- ✿ Непорядок и загрязнения могут способствовать несчастным случаям.

Внимание на пригодные рабочие условия

- ✿ Электроинструмент не оставляйте под дождем.
- ✿ Не пользуйтесь электроинструментом под дождем или во влажную погоду.
- ✿ Рабочая зона должна быть хорошо освещена.
- ✿ Не пользуйтесь электроинструментом в пожароопасной и взрывоопасной среде.

Берегитесь поражения электрическим током!

- ✿ Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, напр. трубами, кабелями и т.д.

⚠ ВНИМАНИЕ! На детей и животных!

- ✿ Не позволяйте случайным людям прикасаться к устройству или удлинительному кабелю. Любым посторонним, прежде всего, детям и животным запрещено оставаться в рабочей зоне.

Если Вы не используете устройство, поместите его на место хранения!

- ✿ Если Вы не используете устройство, поместите его на сухое, недоступное для детей место.

Пользуйтесь подходящим инструментом!

- ✿ Не производите этим электроинструментом операции, для которых он не предназначен или не сконструирован.

Оденьтесь подходящим образом!

- ✿ Для работы с измельчителем не надевайте свободную одежду и украшения. Устройство может их захватить! Для работы с устройством, выполняемой вне помещения, воспользуйтесь перчатками и обувью с противоскользящей подошвой. Длинные волосы соберите и прикройте так, чтобы они не попали в устройство.

Пользуйтесь защитными рабочими средствами!

- ✿ Пользуйтесь защитными очками, маской для защиты лица или специальной маской, защищающей от пыли, если этого требуют запланированные действия. При продолжительной работе или при особо шумной работе пользуйтесь средствами для защиты слуха.

Может пригодиться...

- ✿ Для оптимального исполнения необходимой задачи нужно правильно выбрать соответствующий инструмент. Нецелесообразно пользоваться для выполнения необходимой задачи неподходящим инструментом. Хорошо продумайте, какой инструмент, для какой работы Вы будете использовать.

Держите крепко!

- ✿ Для закрепления инструмента пользуйтесь струбцинами или тисками.

Внимание электрическому кабелю!

- ✿ Убедитесь, что кабель правильно и безопасно закреплен, чтобы не произошло его разъединение, нарушение или иное повреждение, напр. в результате чрезмерной нагрузки.

Не тяните за силовой кабель!

- ✿ Никогда не тяните устройство за кабель. Не пытайтесь также этим способом отсоединить его от сети. Берегите кабель от пламени, масла и острых граней.

Удерживайте прямое положение тела!

- ✿ Всегда сохраняйте прямое, сбалансированное положение.

Держите свой инструмент!

- ✿ Лезвия измельчающего механизма поддерживайте острыми и чистыми, этим Вы повысите его производительность. Обращайте внимание на смазку и замену изношенных деталей. Силовую кабель регулярно контролируйте, а в случае необходимости передайте устройство в авторизованный сервис с целью ремонта. Обращайте внимание и на состояние удлинительного кабеля. Рукоятку устройства поддерживайте сухой, чистой и без следов масла и смазки.

Будьте всегда готовы!

- ✿ Перед дальнейшим применением необходимо проверить и отремонтировать предохранительный стопор или иную поврежденную деталь так, чтобы была обеспечена их исправная работа. Проверьте исправность и регулировку всех движущихся частей устройства. Если произошло повреждение защитных кожухов и других элементов подобного назначения, передайте их на замену в авторизованный сервисный центр, если в настоящей инструкции не указано иначе. Так же и неисправные органы управления (выключатели) передайте для замены в авторизованный сервис. Если устройство неисправно, не пользуйтесь им

Опасность поражения электрическим током!

- ✿ Если Вы не пользуетесь устройством или собираетесь производить его ремонт или замену неисправной детали (напр. лезвий), всегда сначала его выключите и отключите из розетки.

Привычка - вторая натура!

- ✿ Прежде чем включить устройство после произведенного сервисного обслуживания снова, убедитесь, что Вы сняли с него применяемые инструменты (ключи, и т.д.).

Будьте внимательны!

- ✿ Не передвигайте оборудование, которое находится под напряжением с пальцем на выключателе. Перед подключением к сети убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».

Будьте разумны!

- ✿ Рассуждайте логически, и если Вы в настоящий момент устали, не пользуйтесь устройством!

⚠ ВНИМАНИЕ! Применение элементов или деталей, которые не приведены/рекомендованы в настоящей инструкции, повышает риск получения травмы.

Обратитесь к специалисту!

- ✿ Это электрооборудование отвечает соответствующим нормам безопасности. Ремонт поручите компетентному специалисту, который воспользуется оригинальными запасными частями. В противном случае Вы, как пользователь, подвергаетесь риску угрозы для своего здоровья. Не пытайтесь открыть кожух устройства. Для замены силового кабеля воспользуйтесь услугами компетентного соответствующего специалиста.

Дополнительные инструкции по технике безопасности

- ✿ Напряжение источника питания должно соответствовать напряжению, указанному на соответствующей табличке (с названием) оборудования.
- ✿ Лучше, чтобы измельчитель применялся с предохранителем мощностью до 30 мА.
- ✿ Пользуйтесь только кабелями, с минимальным весом кабеля с резиновой изоляцией (тип H07RN-F). Если можно, при выборе удлинительного кабеля выбирайте яркие (легко различимые) цвета для облегчения ориентации.
- ✿ Используйте здравый смысл! Сначала подумайте, и только потом делайте.
- ✿ Если Вы включили на устройстве ножи, соблюдайте осторожность.
- ✿ Кабель не используйте для иных целей. Никогда не пользуйтесь им ни как тяговым устройством при манипуляции, ни как «пультом дистанционного управления» вилки при отключении от сети на удалении. Берегите кабель от действия источников тепла, масла и острых предметов (Обращайте внимание на кромки!). Кабель расположите и зафиксируйте так, чтобы он не мешал, не создавал угрозы, и чтобы не произошло его повреждения. Не пытайтесь снимать кожух оборудования. Не пытайтесь вносить изменения в конструкцию устройства.
- ✿ Силовой кабель может ремонтировать только работник авторизованного сервиса.
- ✿ Если кабели повреждены или изношены, не пользуйтесь измельчителем!
- ✿ Поврежденный кабель не подключайте к сети. Не прикасайтесь к поврежденному кабелю, пока он подключен к электрической сети. Поврежденный кабель находится под напряжением и очень опасен.
- ✿ Не прикасайтесь к частям измельчающего механизма, пока устройство подключено к сети, и измельчительные ножи полностью не остановились.
- ✿ Удлинительный кабель удерживайте на безопасном расстоянии от измельчающего механизма. Лезвия механизма могли бы повредить кабели и способствовать тому, что механизм окажется под напряжением.
- ✿ Выньте вилку силового кабеля из розетки, если:
 - отходите от устройства и оставляете его без присмотра.
 - перед осмотром, чисткой или проведением сервиса оборудования.
 - произошло столкновение с посторонним предметом, проверьте, не произошло ли повреждение устройства, требующее ремонта.
 - устройство начнет ненормально вибрировать.

Как заменить электрическую вилку?

- ✿ Если произойдет повреждение вилки, требующее ее замены, обратитесь для этого к электрику.
- ✿ Никогда не пользуйтесь вилкой, если она повреждена или некомплектная.

7. КАК СОБРАТЬ ЭТО ИЗДЕЛИЕ?

- ✿ Переверните устройство вверх ногами.
- ✿ Вложите шасси (4) в корпус (6) (рис. 4) и закрепите приложенными болтами.
- ✿ Ось (8) продеть в отверстия в шасси (4) (рис. 3).
- ✿ Прикрепите колеса, в соответствии с чертежом на рис. 5.
 - a - ось колес
 - b - колесо
 - c - шплинт
 - d - кожух колеса
- ✿ Затяните ослабляющий болт кожуха ножевого диска (9) (рис 2.), который оснащен защитным выключателем.

 **Примечание:** Пользоваться измельчителем без кожуха (1) очень опасно.

8. КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТИМ ИЗДЕЛИЕМ?

- ✿ Перед применением внимательно ознакомьтесь с инструкцией и самим устройством.
- ✿ Перед любым вмешательством в устройство, устройство выключите, отключите вилку от сети и убедитесь, что все движущиеся детали полностью остановились.
- ✿ Материал, который Вы собираетесь перерабатывать, сначала хорошо просмотрите. Устраните все посторонние предметы, которые могли бы быть при переработке выброшены устройством или застрять в нем. С корней уберите землю. Не суйте в загрузочную воронку посторонние предметы, как, например, камни, стекло, металлы, волокно или пластмассу! Так могло бы произойти повреждение измельчительных ножей.
- ✿ Устройство всегда располагайте на ровном стабильном основании. Во время работы с ним не наклоняйтесь и не делайте лишних движений.
- ✿ Дайте вращающимся ножам измельчающего механизма достигнуть максимальных оборотов и только потом вкладывайте в загрузочную воронку материал, предназначенный для переработки измельчением.
- ✿ Пользуйтесь устройством исключительно для измельчения следующих материалов:
 - Веточек и ветвей (диаметром макс. 40 мм)

- Отходов от прореживания кустарника
- Отходов от прореживания живых изгородей
- Остатков растений и прочих садовых отходов
- Листьев и корней растений (перед измельчением уберите землю с корней)

- ✿ Не вкладывайте в устройство мягкие кухонные биологические отходы, а сложите их в компост.
- ✿ Если материал для переработки слишком объемный, вкладывайте его в угол загрузочной воронки. Ножи его втянут внутрь.
- ✿ Загрузочную воронку заполняйте в меру, чтобы она не заблокировалась.

⚠ ВНИМАНИЕ! Более длинные части материала могут зацепить Вас во время втягивания в измельчающий механизм. Поэтому соблюдайте безопасное расстояние от загрузочной воронки!

- ✿ Обеспечьте, чтобы измельчаемый материал мог свободно падать из выходного отверстия.
- ✿ Для лучшего использования для компостирования, материал можно переработать измельчителем дважды.
- ✿ Предотвратите ситуацию, когда материал накапливается под выпускным отверстием настолько, что может достичь высоты измельчающего механизма. Он мог бы вызвать блокирование ножей, а потом и загрузочной воронки.
- ✿ Органические материалы, содержащие высокое количество воды и сока, которые впоследствии могут налипать на оборудование и заблокировать его. Поэтому лучше за несколько дней перед переработкой оставить материал высохнуть. Вышеприведенное не действует для более крупных веток, которые оптимально перерабатывать свежими.
- ✿ Если во время измельчения произойдет остановка ножей, измельчитель незамедлительно остановите. Потом отключите его от сети и только после этого начинайте искать причину проблемы.
- ✿ Уберите с лезвий ножей все остатки перерабатываемого материала; после этого ножи хорошо осмотрите, чтобы проверить, не были ли они повреждены. Только потом можете продолжать измельчение
- ✿ Если лезвия остановятся более чем на 5 секунд, то при помощи выключателя от перенапряжения произойдет отключение устройства. Прежде чем снова включить устройство, подождите хотя бы 1 минуту, и дайте устройству остыть. После этого нажмите на выключатель от перенапряжения, и только потом главный выключатель (On/Off), в результате чего Вы перезагрузите устройство.
- ✿ Если лезвия измельчающего механизма столкнутся с посторонним предметом или если Вы услышите, что устройство издает необычный шум или возникла ненормальная вибрация, незамедлительно выключите его и подождите, пока лезвия не закончат вращаться и не остановятся. Выньте вилку из розетки, после чего поступайте следующим способом:

- Проверьте, возникло ли повреждение.
- Замените или отремонтируйте поврежденные детали.
- Проверьте и затяните все ослабленные в результате неполадки части.
- ✿ Если произойдет засорение оборудования, устройство выключите и дождитесь полной остановки лезвий. Перед чисткой устройства отключите вилку силового/удлинительного кабеля от сети.
- ✿ Очистите охлаждающие отверстия электромотора от остатков материала и других осадений; этим Вы снизите риск повреждения электромотора и возможного возникновения пожара.
- ✿ Когда Вам необходимо прервать работу и оставить рабочее место, выключите устройство, подождите, пока ножи измельчающего механизма не остановятся, и отключите вилку силового кабеля от сети.
- ✿ Не допускайте, чтобы перерабатываемый материал накапливался под выпускным отверстием. Этим Вы исключите риск обратной отдачи, которая может возникнуть в таком случае в области загрузочной воронки.

9. КАК ОБРАЩАТЬСЯ С ИЗДЕЛИЕМ?

Запуск и остановка измельчителя

- ✿ Для включения или выключения измельчителя воспользуйтесь главным выключателем (10) (рис. 2) – Включение устройства позиция „I“, выключение устройства позиция „0“.
- ✿ Если устройство не реагирует, нажмите на «предохранительный выключатель» (11) (рис. 2), причем убедитесь, что устройство (вилка силового кабеля) подключено к сети.
- ✿ Дайте электромотору устройства поработать несколько секунд вхолостую, и только потом начинайте измельчение.
- ✿ Предохранительный выключатель активируется при следующих условиях:
 - Накопление измельчаемого материала около измельчающего диска.
 - При перегрузке электромотора.
 - В случае сопротивления перерабатываемого материала лезвиям измельчающего диска.
- ✿ Если произошла активация предохранительного выключателя, выключите измельчитель и отключите его от сети.
 - Отвинтите элемент управления развертки в нижней части головки и откройте нижнюю часть.
 - Устраните остатки или посторонние предметы из измельчительной зоны.
 - Верните верхнюю часть на место и затяните элемент управления развертки.

- Оставьте электромотор на несколько минут в состоянии покоя, чтобы он остыл.
- Снова подключите его к сети и нажмите на предохранительный выключатель.
- Для повторного запуска измельчителя нажмите на главный выключатель (10) (рис. 2) - позиция „I“.

⚠ ВНИМАНИЕ! НИКОГДА не снимайте крепежный винт крышки ножевой панели без предварительного выключения главного выключателя (кнопку „On/Off“) и отключения вилки силового кабеля от сети.

⚠ ВНИМАНИЕ! Измельчитель перестанет измельчать до 5 секунд после отключения в результате нажатия на главный выключатель.

Применение толкателя

- ✿ Толкатель служит в качестве вспомогательного устройства при заполнении загрузочной воронки более мелким материалом (как, напр. мелкие веточки, листья, прочие садовые отходы и растения).
- ✿ Наполните загрузочную воронку (Рис. 6).
- ✿ Плунжером (12) (рис. 7) нажимайте на материал внутрь к диску с ножами (рис. 13).
- ✿ Подождите, пока не произойдет измельчение материала, и только потом вкладывайте следующую порцию.

⚠ ВНИМАНИЕ! В желоб загрузочной воронки никогда не суйте пальцы!

⚠ ВНИМАНИЕ! Устройство никогда не используйте без загрузочной воронки!

⚠ ВНИМАНИЕ! Не наклоняйтесь над загрузочной воронкой!

Как собирать измельчаемый материал?

- ✿ Еще перед тем, как придвинете или уберете мешок, выключите приводное устройство.
- ✿ Для сбора материала можно использовать сборный мешок (если он входит в комплект) или установите измельчитель на брезент с целью сбора измельчаемого материала.
- ✿ Если Вы пользуетесь сборным мешком, то надо, чтобы Вы прикрепили оба крюка на мешке к желобу загрузочной воронки.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не закрывайте вентиляционные отверстия, расположенные на корпусе устройства, сборным мешком или измельченным материалом.

Как поступать при замене ножей? (Рис. 8)

- ✿ Измельчитель выключите и отключите его от сети.
- ✿ Снимите верхнюю часть узла, составляющего загрузочную воронку, отвинчиванием крепежного винта крышки ножевой панели.
- ✿ Ножи являются двусторонними. Когда лезвия изнашиваются, можно их перевернуть и использовать вторую сторону.
- ✿ При манипуляции с целью их замены лучше воспользоваться перчатками.
- ✿ Измельчительный диск зафиксируйте при помощи шестигранного ключа (с). Отвинтите обе внутренние шестигранные гайки (b), причем обратите повышенное внимание на режущий угол ножа.
- ✿ Снимите нож и переверните его на 180 градусов (a); установите лезвия на диск так, чтобы нижняя кромка лезвий была направлена вниз.
- ✿ Таким же образом поступайте со вторым ножом.
- ✿ Если возникнет износ обоих лезвий ножа, необходимо заменить оба одновременно. Можно их снова наточить. (Заточку должен производить опытный специалист.) Это решение не рекомендуется, так как для исправной работы устройства является очень важным, чтобы ножи на диске были в абсолютном равновесии. Самый маленький дисбаланс может привести к повреждению устройства или даже получению травмы оператором.

Как ухаживать за изделием?

- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Во время проведения обслуживания и чистки устройства обеспечьте, чтобы устройство было отключено от сети.
- ✿ Если Вы собираетесь произвести сервисный осмотр устройства, уложить его на хранение или заменить какую-либо из его частей, выключите привод и отключите устройство от сети.
- ✿ Если Вы пользуетесь удлинителем кабелем, он не должен быть легче, чем собственный силовой кабель оборудования.
- ✿ Регулярно контролируйте, нет ли признаков износа на силовом кабеле и применяемом удлинителе кабеле. В случае повреждения не пользуйтесь устройством.
- ✿ При проведении сервисного обслуживания измельчительного механизма помните, что даже когда электромотор заблокирован из-за активации защитного выключателя, механизм можно включить и вручную.
- ✿ Никогда не деактивируйте предохранительный выключатель.
- ✿ Загрязнения устранили с устройства щеткой.
- ✿ После использования устройство всегда очистите. Для очистки пластмассовых частей воспользуйтесь мылом и мокрой тканью. Не пользуйтесь агрессивными субстанциями и растворителями.

- ✿ Измельчитель никогда не чистите струей воды. Обеспечьте, чтобы в устройство не попала вода.
- ✿ Пользуйтесь измельчителем только с рекомендуемым оснащением.

10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номер модели	FZD 4010 E
Номинальное напряжение (В)	230~ 50Гц
Номинальная мощность (Вт)	2400
Обороты при нулевой нагрузке (об./мин.)	4500
Макс. толщина разреза (мм)	40
Акустическое давление дБ (А)	100
Акустическая мощность дБ (А)	110
Вибрации (м/с ²)	<2.5
Вес нетто (кг)	14
Класс защиты	IPX4

Инструкция по эксплуатации - только языковая версия.

Product / brand: ELECTRICAL SHREDDER / FIELDMANN

Type / model: FZD 4010-E 230V AC, 2500W, IP24

11. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

The product is inline with regulations listed below:

- ☼ EC Directive for low voltage electrical equipment No.2006/95/EC
- ☼ EC Council Directive 2006/42/EC Machinery
- ☼ EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2004/108/EC
- ☼ EC Directive for RoHS 2002/95/EC

and norms:

- EN 60335-1:/A13:2008
- EN 13683:2003+A1:2009
- EN 62233:2008
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2/A2:2008
- EN 61000-3-2:2006
- EN 61000-3-3:2008
- EN 60335-3-11:2000

CE label:13

Company FAST ČR, a.s. is authorized to act on behalf of manufacturer.

Manufacturer:

FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Czech Republic
VAT no: CZ26726548

Place of issuance: Prague

Name: Ing. Zdeněk Pech

Chairman of the Board

Date of issuance: 14.11.2013

Signature:

FAST FAST ČR, a.s.
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



12. УТИЛИЗАЦИЯ

Садовый измельчитель и его принадлежности изготовлены из разных материалов, напр. из металла и пластмасс. Поврежденные детали сдайте в пункт сортировки отходов. Информацию получите в соответствующем учреждении.

УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С БЫВШЕЙ В УПОТРЕБЛЕНИИ УПАКОВКОЙ

Бывший в употреблении упаковочный материал доставьте на место, предназначенное городской администрацией для сбора отходов.

УТИЛИЗАЦИЯ БЫВШЕГО В УПОТРЕБЛЕНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Этот символ на изделиях или в сопроводительной документации означает, что бывшие в употреблении электрические и электронные изделия не должны выбрасываться в обычные коммунальные отходы. Для правильной утилизации, обновления и переработки сдайте изделия в установленные пункты приема. Альтернативно в некоторых странах Европейского Союза или иных европейских странах можно вернуть свои изделия местному продавцу при покупке эквивалентного нового изделия. Правильной утилизацией этого изделия Вы помогаете сохранению ценных природных ресурсов и помогаете профилактике потенциального негативного влияния на окружающую среду и здоровье человека. Дальнейшие подробности запрашивайте у местной администрации или в ближайшем пункте приема. При неправильной утилизации этого вида отходов в соответствии с государственными предписаниями могут быть наложены штрафы.

Для предприятий в странах Европейского Союза

Если Вы хотите утилизировать электрические и электронные изделия, требуйте необходимую информацию у своего продавца или поставщика

Утилизация в остальных странах за пределами Европейского Союза

Этот символ действует в Европейском Союзе. Если Вы хотите утилизировать это изделие, запрашивайте необходимую информацию о правильном способе утилизации в местной администрации или у своего продавца.



Это изделие отвечает всем основным требованиям норм ЕС EU, которые на него распространяются.

Изменения в тексте, дизайне и технологической спецификации могут быть проведены без предварительного предупреждения. Изготовитель оставляет за собой право на их изменение.